

фахівця ми, можливо, і надаємо йому більше шансів для працевлаштування всередині країни, але недостатньо високий рівень якості освіти робить його неконкурентоздатним на міжнародному ринку праці.

Система освіти в Україні знаходиться у стані реформування. І дуже важливим на даному етапі є співробітництво з перекладацькими школами різних країн, що може привести до узгодженості програм і підходів до підготовки фахівців, уніфікації вимог, а також розробки нових методик для формування перекладацьких компетентностей.

Література

1. Koller, Werner. Übersetzungskompetenz als Fähigkeit, Äquivalenz herzustellen: In: Fleischmann, Eberhard/ Schmitt, Peter A./ Wotjak, Gerd (Hrsg): Translationskompetenz – Tagungsberichte der LICTRA. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 2004.- S. 117-133
2. Sinner, Carsten/ Walter, Christian (2008): Translatorische Kompetenz. Режим доступу: de/Lehre/uebersetzungswissenschaft
3. Сергеева О. Особливості підготовки перекладачів-референтів в університетах Великобританії та України/ Сергеева О.// Порівняльна професійна педагогіка 1/2011. – С. 82-88
4. Левицька Н.В. Проблема професійної підготовки перекладачів у теоретично-педагогічних дослідженнях/ Левицька Н.В.// «Young Scientist», № 7 (22), Part 2, July, 2015

Н. В. Зайцева

Таврійський державний агротехнологічний університет, м. Мелітополь

E-LEARNING AS A FUTURE-ORIENTED ASPECT OF FOREIGN LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE DEVELOPING

Importance of the information and communication technology in every specialist activity is undisputed today. To train a successful graduate who is going to be in great demand as an employee, a university should teach students not how to learn, but how to develop own competences. It is not enough to be a high-educated specialist; in order to get a job and to obtain a promotion one should demonstrate readiness to work and communicate globally. Foreign language communicative competence is one of the most valuable employee's advantages over competitors.

Unfortunately, Ukrainian education can hardly offer high-quality resource base to foreign-language learners: rigid economy significantly reduces universities' expenses on teaching materials and software produced as joint authorship by methodically competent university instructors and native speakers. E-learning can be the most preferred alternative to the high-priced and lasting a long time resource base development. It is user-friendly and most appropriate for so-called 'net generation' [1] of students who constantly use social networks and messengers, do Internet shopping but, on the whole, they can't manage digital media confidently.

Two most common E-learning facilities are Moodle (Modular Object-oriented Dynamic Learning Environment) and Personal Learning Environment (PLE) which can be optimal in foreign languages learning. Less known are means and potential of social intranets and HRIS (human resources information system). Moodle provides a place where the instructors and lecturers create web pages with their courses and post clickable links to infographics,

schemes, slides, word documents and other resources. Moodle is also used to provide web links directly to the resources useful for students (online dictionaries, e-library resources, glossaries, skill courses). There also are many tools that learners can use individually or for collaboration within the group. But the most important advantage is a full range of teachers' support: students can benefit from regular interaction with university's academic staff.

PLE, as an aspect of electronically supported learning, can bring together useful and exciting learning contexts. In contrast to the unconstrained object-oriented course management systems and learning platforms (like Moodle), the learning process is self-determined in the PLE. Each language learner sets and pursues own goals and can assemble own PLEs independently, since PLEs include software, mobile technologies and web services. There are no mandatory components or teaching tools for creating a PLE, but it is recommended to use several important functionalities: information search (the user should be able to identify information from different sources), collecting and structuring (a language learner should define the most relevant information), editing (expanding the separated information to suit a specific problem), analyzing (alone or in exchange with other users), reflection (for instance, by writing a blog entry, an essay or by discussing it with colleagues or instructors), presentation (for instance, to familiarize other language learners with a created problem solution), representation (increasing own competence due to the above-mentioned presentation), sharing (making a profit on newly gained knowledge itself and receiving new information from other people), networking (linking with other language learners in order to be informed quickly and goal-directed by other competent users). It is therefore understandable that most of PLE's options are tailored to a user's needs and work, but a user will benefit most from cooperating with other language learners, teachers, and native speakers at all stages of the learning process.

In conclusion, E-learning is a promising aspect of foreign language communicative competence developing, helpful to instructors, captivating for students and motivated young adults.

Література

1. Neuen Medien für das Erlernen von Fremdsprachen [Електронний ресурс] // checkpoint-elearning.de. – Режим доступу: <http://www.checkpoint-elearning.de/kmu/interviews/neuen-medien-f%C3%BCr-das-erlernen-von-fremdsprachen> (Дата звернення: 20.10.2017)

Т. В. Колбіна

доктор пед. наук, професор

Харківський національний економічний університет ім С. Кузнеця

ФОРМУВАННЯ У СТУДЕНТІВ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ

Тексти, що відображають певний фрагмент реальної дійсності, відтворюють разом з цим особливості національної культури. Вони є важливим засобом комунікації людей, свого роду «каналом» передачі соціального досвіду. На основі текстів людина може «спілкуватися» з представниками інших культур і таким чином пізнавати їх особливості. Тож переклад доцільно розглядати у зв'язку з поняттям культури, як процес міжкультурної комунікації, спрямований на створення на основі вихідного тексту вторинного, що замінює його в новому мовному і культурному середовищі.